

**RU/УY** Очистка и уход

- 1 Перед очисткой отключите прибор от сети электропитания и дайте ему полностью остыть.
- 2 При очистке не используйте абразивные чистящие средства, чтобы не поцарапать поверхность.
- 3 Чтобы почистить фильтр, снимите его и промойте проточной водой. При сильном загрязнении прочистите фильтр при помощи нейлоновой щетки. После очистки установите фильтр на место.
- 4 Времени от времени необходимо удалять накипь. Периодичность зависит от жесткости используемой воды и частоты использования прибора.
- 5 Никогда не разбирайте чайник или базу питания! Детали прибора невозможно починить самостоятельно. Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться в сервисном центре.
- 6 Никогда не мойте чайник в посудомоечной машине.
- 7 Со временем стальное покрытие нагревательного элемента может слегка изменить цвет. Это вызвано тепловым воздействием при работе нагревательного элемента.
- 8 При использовании воды с высоким содержанием железа возможно появление коричневых точек на поверхности нагревательного элемента. Их можно удалить мягкой тканью.


**Дата изготовления и информация о производителе**

Дата изготовления зашифрована в виде цифр серийного номера, расположенного на корпусе изделия.

Пример: SN1801YU0001  
 18 – год производства (2018 год)  
 01 – месяц производства (январь)

Остальные цифры являются номером изделия. Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики, комплектацию и конструкцию данной модели для улучшения эксплуатационных свойств без предварительного уведомления. Не выбрасывайте электроприбор вместе с бытовыми отходами. Позаботьтесь об окружающей среде! Неисправный электроприбор необходимо сдать в специализированный пункт утилизации. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города.

**Утилизация**

 Символ с перечеркнутым контейнером для мусора указывает на то, что электроприборы нельзя утилизировать вместе с обычными отходами. Пожалуйста, для экологически безвредной утилизации этого прибора, отвезите его на официально аккредитованный пункт сбора вторсырья!

**KZ** Тазарту және күтім

- 1 Тазарту алдында аспапты электрлік қоректену желісінен сөндіріңіз және ол толықтай салқындағанша күтіңіз.
- 2 Бетті сирмау үшін, тазарту кезінде абразивті тазартқыш құралдарды пайдаланбаңыз.
- 3 Сүзгіні тазарту үшін, оны шешіп, ағын сумен жуыңыз. Қатты ластану кезінде сүзгіні нейлондық қылшақ көмегімен тазартыңыз. Тазартудан кейін сүзгіні орнына орнатыңыз.
- 4 Қақты уақыт ете тазарту керек. Мерзімділік қолданылатын судың қатандығынан және аспапты пайдалану жиілігінен тәуелді.
- 5 Ешқашан шәйнекті немесе қоректену базасын бөлшектемеңіз! Аспап бөлшектерін өздігінен жөндеу мүмкін емес. Қызмет көрсету және жөндеу бойынша барлық жұмыстар сервистік орталықтарға орындалу керек.
- 6 Ешқашан шәйнекті ыдыс жуу машинасында жуаңыз.
- 7 Уақыт ете қыздырғыш элементтің болат жабының түсі өзгеруі мүмкін. Бұл қыздырғыш элемент жұмысы кезіндегі жылулық әсермен тудырылған.
- 8 Темірдің жоғары құрамы бар суды пайдаланған кезде қыздырғыш элемент бетінде қоңыр нүктелер пайда болуы мүмкін. Оларды жұмсақ матамен тазартуға болады.


**Өндіру және өндіруші ақпарат күні**

Дайындалған күні өнімнің жанында орналасқан, сериялық нөмір түрінде шифрленген.

Мысал: SN1801YU0001  
 18 – өндірілген жылы (2018 жыл)  
 01 – өндірілген айы (қаңтар)  
 Қалған сандар өнімнің нөмірі болып табылады.

Өндіруші ескертусіз жұмыс істейтін қасиеттерін жақсарту үшін техникалық сипаттамаларын, буып-моделін жобалау өзгерту құқығын өзіне қалдырады. Электр аспапты тұрмыстық қалдықтармен бірге лақтырмаңыз. Қоршаған ортаға қамқорлық көрсетіңіз! Сыңған электр аспабын утилизациялаудың арнайы пунктін тапсыру керек. Тұрмыстық электр аспаптарын қайта өңдеуге қабылдау пунктісінің мекенжайын Сіз өз қалаңыздың муниципалдық қызметтерінен ала аласыз.

**Кәдеге жарату**

 Сызғылып тасталған қоқысқа арналған контейнері бар нышан электр аспаптарды қалыпты қалдықтармен бірге кәдеге жаратуға болмайтынын көрсетеді. Өтініш, бұл аспапты экологиялық залалсыз түрде кәдеге жарату үшін оны қайталама шикізат жинаудың ресми аккредиттелген пунктінде апарыңыз!

Вопросы по качеству направлять: ООО «Офис-импэкс» (импортер и дистрибьютор), 394026, Россия, г. Воронеж, ул. 45 Стрелковой Дивизии, 261а. **RU/УY.** Предназначен для кипячения воды. Особых условий транспортировки и хранения не требует. Безопасен при использовании по назначению. Срок годности не ограничен. Гарантийный срок 12 месяцев. **KZ.** Ол суды қайнату үшін арналған. Сақтау мен тасымалдаудың арнайы талаптары жоқ. Мақсаты бойынша пайдаланса қауіпсіз. Жарамдылық мерзімі шектелмеген. Кепілдік мерзімі 12 ай. **RU/УY/KZ.** Изготовитель / Өндіруші: Нинбо Кеченг Электрик Мануфактуре Ко., ЛТД., № 2, Янгмеи Авеню Норт, Хенгхе Таун, Сикси, Чжэцзян, Китай/Қытай (NINGBO KECHENG ELECTRIC MANUFACTURE CO., LTD., NO. 2 YANGMEI AVENUE NORTH, HENGHE TOWN, SIXI, ZHEJIANG, CHINA)



**KT-002**

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЧАЙНИК

**RU/УY.** Благодарим Вас за покупку продукции SONNEN!

Продукция Sonnen – это продуманные до мелочей технические изделия, сочетающие в себе работоспособность, доступность и безупречное качество. Перед использованием ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации. **KZ.** Сізге SONNEN өнімін сатып алғаныңыз үшін алғыс білдіреміз! Sonnen өнімдері – бұл жұмысқа қабылтелікті, қол жетімділікті және мінсіз сапаны үйлестіретін, егжей-тегжейлі ойластырылған техникалық бұйымдар. Пайдалану алдында осы пайдалану бойынша нұсқаулықпен танысыңыз.

**RU/УY** Меры безопасности

- При использовании электроприбора следует соблюдать следующие правила техники безопасности:
- Внимательно прочитайте всю инструкцию.
  - Перед подключением чайника к электросети проверьте, соответствует ли напряжение сети напряжению прибора, указанному в технических характеристиках.
  - Перед очисткой отключите чайник от электросети, слейте воду и дайте прибору полностью остыть.
  - Следите за тем, чтобы шнур питания не перекучивался, не перегибался, не соприкасался с острыми и горячими поверхностями.
  - Прибор должен устойчиво стоять на сухой ровной поверхности. Не располагайте прибор на горячих поверхностях, а также вблизи источника тепла.
  - Никогда не погружайте чайник, основание с базой питания, шнур или вилку электропитания в воду или другие жидкости, чтобы избежать поражения электрическим током.
  - В случае попадания прибора в воду немедленно отключите его от сети. При этом ни в коем случае не опускайте руки в воду. Перед повторным использованием прибор должен быть проверен квалифицированным специалистом.
  - Не оставляйте детей без присмотра рядом со включенным чайником. Не позволяйте детям играть с электроприбором.
  - Использование прибора детьми возможно только под присмотром взрослых.
  - Не прикасайтесь к нагревающим поверхностям чайника.
  - Запрещено использование прибора при любых неисправностях, повреждениях шнура или вилки питания.
  - Все работы по обслуживанию и ремонту должен производить изготовитель, уполномоченный им сервисный центр или аналогичный квалифицированный персонал.
  - Не используйте электроприбор вне помещений.
  - Чайник предназначен для кипячения воды. Используйте прибор только по назначению.
  - Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.
  - Используйте чайник только с оригинальной базой питания, поставляющейся в комплекте.
  - Не заполняйте чайник выше отметки MAX и ниже отметки MIN. Если чайник переполнен, при кипении вода может начать выплескиваться из чайника.
  - Отключайте прибор от электросети по окончании использования.
  - Никогда не кипятите воду при открытой крышке.

**ВНИМАНИЕ!**

Не включайте пустой чайник!  
 Будьте осторожны при обращении с кипятком!

**Использование прибора**

Перед началом использования рекомендуется несколько раз вскипятить полный чайник воды, чтобы удалить все механические частицы и пыль, которые могли попасть в чайник в процессе производства и транспортировки.

- 1 Извлеките чайник из упаковки и удалите все рекламные наклейки и этикетки с корпуса и подставки чайника.
- 2 Откройте крышку со стороны носика и поднимите её в вертикальное положение. Не пытайтесь открыть крышку больше чем на 90° или отсоединить её от чайника.
- 3 Налейте в чайник необходимое количество воды.

**ВНИМАНИЕ!**

Уровень воды в чайнике должен быть между отметками MIN и MAX. При недостаточном количестве воды возможно повреждение нагревательного элемента. Если чайник переполнен, при кипении вода может начать выплескиваться из носика.

- 4 Плотнo закройте крышку.
- 5 Поставьте чайник на базу питания и подключите к сети.
- 6 Нажмите вверх на кнопку включения. Загорится внутренняя подсветка, начнется процесс нагрева.
- 7 После закипания воды чайник выключается автоматически. Кнопка включения вернется в исходное положение, внутренняя подсветка прибора отключится.

**KZ** Қауіпсіздік шаралары

- Электрлік аспапты пайдалану кезінде келесі қауіпсіздік техникасының ережелерін сақтау керек:
- Барлық нұсқаулықтық мұқият оқып шығыңыз.
  - Шәйнекті электр желісіне жалғау алдында желі кернеуінің техникалық сипаттамаларда көрсетілген аспап кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріңіз.
  - Тазарту алдында шәйнекті электр желісінен сөндіріңіз, суды ағызып, аспап толықтай салқындағанша күтіңіз.
  - Қоректену сымның ширатылмауын, бүгілмеуін, өткір және ыстық беттермен жанаспауын қадағалаңыз.
  - Аспап құрғақ тегіс бетте тұрақты болу керек. Аспапты ыстық беттерде, сонымен қатар жылу көзі жанында орналастырмаңыз.
  - Электр тоғына ұшыраудың алдын алу үшін, ешқашан шәйнекті, қоректену базасы бар негізді, сымды немесе айырды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
  - Аспап суға түскен жағдайда оны дереу желіден ажыратыңыз. Осы жағдайда ешқашан қолды суға салмаңыз. Қайта пайдалану алдында аспап білікті маманмен тексерілу керек.
  - Балаларды қосылған шәйнек жанында қараусыз қалдырмаңыз. Балаларға электрлік аспаптан ойнауға мүмкіндік бермеңіз.
  - Аспапты балаларға тек ересектердің қарауымен пайдалануға болады.
  - Шәйнектің қызатын беттеріне жанаспаңыз.
  - Қоректену сымның немесе айырының кез келген ақаулықтары, зақымданулары кезінде аспапты пайдалануға тыйым салынады.
  - Қызмет көрсету және жөндеу бойынша барлық жұмыстарды өндіруші, онымен өкілетті етілген сервистік орталық немесе аналогты білікті қызметкерлер жүргізу керек.
  - Электрлік аспапты бөлмелерден тыс пайдаланбаңыз.
  - Шәйнек су қайнату үшін арналған. Аспапты тек тағайындалуы бойынша пайдаланыңыз.
  - Тек тұрмыстық мақсаттарда пайдаланыңыз. Аспап өнеркәсіпте пайдалану үшін арналмаған.
  - Шәйнекті тек жинақта жеткізілетін түпнұсқалық қоректену базасымен бірге пайдаланыңыз.
  - Шәйнекті MAX белгісінен жоғары және MIN белгісінен төмен толтырмаңыз. Егер шәйнек шамадан тыс толтырылса, қайнау кезінде су шәйнектен шашырайтын болады.
  - Қолдануны аяқтағаннан кейін аспапты электр желісінен сөндіріңіз.
  - Ешқашан суды қақпақ ашық болғанда қайнатпаңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!**

Бос шәйнекті қоспаңыз!  
 Ыстық сумен абай болыңыз!

**Аспапты пайдалану**

Қолданысты бастар алдында, өндіріс және тасымалдау үрдісінде шәйнекке түсуі мүмкін механикалық бөлшектерді және шаңды тазарту үшін, су толтырылған шәйнекті бірнеше рет қайнату ұсынылады.

- 1 Шәйнекті қаптамадан шығарып, шәйнек корпусына және түпқоймасынан барлық жарнамалық жапсырмаларды және заттаңбаларды алып тастаңыз.
- 2 Қақпақты шүмек жағынан ашып, оны тік жайғасымға көтеріңіз. Қақпақты 90° астам бұрышпен ашуға немесе оны шәйнектен ажыратуға тырыспаңыз.
- 3 Шәйнекке қажетті су мөлшерін құйыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!**

Шәйнектегі су деңгейі MIN және MAX белгілері арасында болу керек. Су мөлшері жеткілісіз болған кезде, қыздырғыш элемент зақымдануы мүмкін. Егер шәйнек шамадан тыс толса, су қайнаған кезде су шүмектен шашырай бастауы мүмкін.

- 4 Қақпақты тығыз жабыңыз.
- 5 Шәйнекті қоректену базасына қойып, желіге қосыңыз.
- 6 Жоғарыда қосу батырмасын басыңыз. Ішкі жарықтандыру жанады, қыздыру үрдісі басталады.
- 7 Су қайнағаннан кейін шәйнек автоматты түрде сөнеді. Қосу батырмасы бастапқы жайғасымға оралады, аспаптың ішкі жарықтандыруы сөнеді.

**RU/УY** Схема

**Описание устройства**

- 1 Крышка
- 2 Кнопка включения/выключения
- 3 База питания

**Технические характеристики**

Модель.....KT-002  
 Объем.....1,7 л  
 Мощность.....1850–2200 Вт  
 Электропитание...220–240 В/ 50–60 Гц

**Комплектация**

- Электрический чайник.....1 шт
- База питания.....1 шт
- Руководство пользователя.....1 шт
- Гарантийный талон.....1 шт

**KZ** Сұлба

**Құрылғы сипаттамасы**

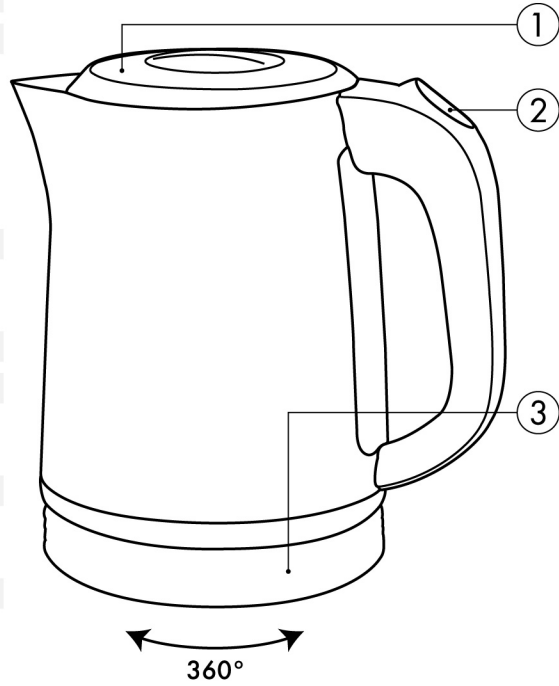
- 1 Қақпақ
- 2 Қосу/сөндіру батырмасы
- 3 Қоректену базасы

**Техникалық сипаттамалар**

Үлгі.....KT-201  
 Қуаты.....1,7 л  
 Көлемі.....1850–2200 Вт  
 Электрлік қоректену...220–240 В/ 50–60 Гц

**Толымдылық**

- Электрлік шәйнек.....1 д
- Қоректену базасы.....1 д
- Пайдаланушы нұсқаулығы.....1 д
- Кепілдік талоны.....1 д



**RU/УY.** Гарантийный срок – 12 месяцев с даты продажи. Список авторизованных сервисных центров на сайте: [www.sonnen.me](http://www.sonnen.me)

**KZ.** Кепілдік мерзімі – сатылған күннен бастап 12 ай. Авторландырылған сервистік орталықтар тізімі [www.sonnen.me](http://www.sonnen.me) сайтында